

Distr.
GENERAL

S/1994/381
4 April 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КОРЕЙСКОЙ НАРОДНО-
ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 АПРЕЛЯ 1994
ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить ответы представителя министерства иностранных дел
Корейской Народно-Демократической Республики на вопросы, заданные Центральным телеграфным
агентством Кореи 31 марта 1994 года.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в
качестве документа Совета Безопасности.

ПАК Гир Ён
Посол
Постоянный представитель

S/1994/381

Russian

Page 2

94-16306.R 040494 040494

/...

/...

Приложение

Ответы представителя министерства иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики на вопросы, заданные Центральным телеграфным агентством Кореи 31 марта 1994 года

Вопрос: В настоящее время Соединенные Штаты Америки оправдывают свою кампанию по оказанию давления на Корейскую Народно-Демократическую Республику утверждением о том, что Корейская Народно-Демократическая Республика не позволила Международному агентству по атомной энергии (МАГАТЭ) провести всеобъемлющую инспекцию. Не могли бы Вы мне подробно рассказать об истинном положении дел.

Ответ: Соединенные Штаты Америки настаивают на том, что Корейская Народно-Демократическая Республика должна согласиться на всеобъемлющую инспекцию МАГАТЭ, утверждая, что проводившаяся недавно МАГАТЭ инспекция ядерных объектов в Корейской Народно-Демократической Республике не была удовлетворительной. Однако это противоречит фактам.

Мы находимся в уникальном положении после временного прекращения осуществления нашего объявленного выхода из Договора о нераспространении ядерного оружия. Поэтому мы не обязаны соглашаться на всеобъемлющую инспекцию МАГАТЭ в соответствии с Соглашением о гарантиях. Кроме того, мы никогда не договаривались насчет этого с Соединенными Штатами и МАГАТЭ.

Мы договорились лишь в отношении инспекции в целях сохранения непрерывности применения гарантий. Когда масштабы инспекции МАГАТЭ были согласованы во время переговоров между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами в Нью-Йорке в конце декабря 1993 года, стороны обещали, что это должна быть строго ограниченная инспекция в целях сохранения непрерывности применения гарантий, а не текущая или специальная инспекция в соответствии с Соглашением о гарантиях.

В то время американская сторона просила Корейскую Народно-Демократическую Республику не объявлять всему миру о том, что это будет ограниченная инспекция, чтобы сохранить свое лицо. В ходе нью-йоркской встречи, состоявшейся в феврале, американская сторона разъяснила свою позицию, состоящую в том, что в случае проведения инспекции МАГАТЭ она будет участвовать в третьем раунде переговоров с Корейской Народно-Демократической Республикой, независимо от результатов инспекции.

Соединенные Штаты, которые обещали проведение ограниченной инспекции и просили Корейскую Народно-Демократическую Республику не информировать об этом общественность и заявляли, что они будут вести переговоры с Корейской Народно-Демократической Республикой независимо от результатов инспекции, в настоящее время требуют, чтобы Корейская Народно-Демократическая Республика согласилась на дополнительную инспекцию, обвиняя ее в том, что она не согласилась на проведение всеобъемлющей инспекции МАГАТЭ в соответствии с Соглашением о гарантиях.

Этим актом они противоречат сами себе. Он со всей полнотой показывает, сколь вероломными являются Соединенные Штаты.

Вопрос: Какую истинную цель преследуют Соединенные Штаты, отказываясь от достигнутых Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами договоренностей и развязывая кампанию давления на Корейскую Народно-Демократическую Республику?

Ответ: Я думаю, это объясняется обычной враждебной политикой Соединенных Штатов по отношению к Корейской Народно-Демократической Республике. Мы честно выполнили свое обязательство по договоренностям, достигнутым между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами во время нью-йоркской встречи.

В то же время Соединенные Штаты надавали пустых обещаний и не предприняли никаких реальных шагов. Тем не менее Соединенные Штаты прибегают к давлению на Корейскую Народно-Демократическую Республику и провокационно-милитаристским актам, утверждая, что Корейская Народно-Демократическая Республика не выполняет соглашение.

Как же это можно истолковать иначе? Как мы уже неоднократно заявляли, если состоится третий раунд переговоров между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами Америки и будет найдено комплексное решение "ядерного" вопроса, текущие и специальные инспекции МАГАТЭ в Корейской Народно-Демократической Республике будут возобновлены и появится возможность для обмена специальными посланниками между севером и югом. Однако Соединенные Штаты умышленно сорвали третий раунд переговоров, который имел бы ключевое значение для разрешения "ядерного" вопроса, выдвинув необоснованные предварительные условия. Это со всей очевидностью доказывает, что Соединенные Штаты не намерены разрешать "ядерный" вопрос на основе обсуждения и лишь используют переговоры для удушения Корейской Народно-Демократической Республики и, далее, для достижения своих стратегических интересов в азиатско-тихоокеанском регионе.

Вопрос: Сейчас, когда мы подверглись инспекции, достаточной для обеспечения непрерывности применения гарантий, как мы договорились с МАГАТЭ, Совет Безопасности Организации Объединенных Наций не имеет причин или оснований для обсуждения нашего вопроса, не так ли?

Ответ: Конечно нет. Продолжающиеся обсуждения нашего вопроса в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций в такой ситуации лишь создают впечатление о том, что данная международная организация действует в интересах одной из стран. И это может быть наглядным примером того, что даже международные организации используются для достижения эгоистической цели Соединенных Штатов.

Секретариат МАГАТЭ поспешно принял "резолюцию", искажающую результаты инспекции, после проведения инспекции достаточного масштаба для продолжения применения гарантий, и в настоящее время Совет Безопасности Организации Объединенных Наций обсуждает наш вопрос. Все это является результатом закулисных манипуляций сил, во главе которых стоят Соединенные Штаты, в целях удушения Корейской Народно-Демократической Республики.

В случае, если Совет Безопасности Организации Объединенных Наций пойдет навстречу Соединенным Штатам, он нанесет серьезный ущерб своему авторитету как международной организации, в основу которой положена беспристрастность.

Если Совет Безопасности Организации Объединенных Наций действительно хочет выполнить свою миссию, он должен обсуждать вопрос не о Корейской Народно-Демократической Республике, являющейся жертвой, а о действиях Соединенных Штатов, которые являются

зачинщиком, и оказать на них давление. Если Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, отходя от принципа беспристрастности, встанет на защиту Соединенных Штатов, которые являются зачинщиком, на основании того, что это крупная держава, и станет оказывать необоснованное давление на жертву, поскольку таковой является небольшая страна, небольшие страны перестанут доверять Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности Организации Объединенных Наций не должен использоваться в качестве трибуны для оказания необоснованного давления на Корейскую Народно-Демократическую Республику в связи с "ядерным" вопросом.

Вопрос: Какие меры, по вашему мнению, являются необходимыми для содействия решению "ядерного" вопроса?

Ответ: Прежде всего, Соединенные Штаты не должны более проводить враждебную политику по отношению к Корее. Поскольку "ядерный" вопрос на Корейском полуострове возник в результате политики Соединенных Штатов, направленной на удушение нашей системы, как об этом говорилось выше, для его решения Соединенные Штаты должны в первую очередь принять меры по избавлению нас от своей ядерной угрозы и прекратить свою враждебную политику.

И даже сегодня, когда характер их направленных против Корейской Народно-Демократической Республики шагов стал очевидным, Соединенные Штаты прибегают к кампании давления на нас, призывая принять "резолуцию" Организации Объединенных Наций и совершая другие подобные действия. Этому нет никакого оправдания.

Южнокорейские власти должны подумать о том, в каком положении они могут оказаться в результате безответственных действий, не осознавая своей позиции в настоящий момент. Соединенные Штаты должны искренне выполнять согласованные договоренности, достигнутые в ходе наших с ними встреч.

Требование Соединенных Штатов о проведении МАГАТЭ всеобъемлющей инспекции в Корейской Народно-Демократической Республике и об обмене специальными посланниками между севером и югом без выполнения своих обязательств вообще является нарушением согласованных договоренностей, достигнутых между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами, и насмешкой над нашим суверенитетом.

Давление никогда не может быть средством решения проблемы, однако оно может лишь осложнить существующее положение. Абсурдно призывать нас согласиться на дополнительную инспекцию, поскольку мы уже провели, честно и открыто, инспекцию в масштабе, достаточном для продолжения применения гарантий в соответствии с нашим соглашением с Соединенными Штатами и МАГАТЭ.

Если Соединенные Штаты будут продолжать злоупотреблять нашими искренними усилиями, направленными на разрешение "ядерного" вопроса, мы более не будем питать надежд в отношении переговоров между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами и до конца будем противостоять любому давлению.

Однако если Соединенные Штаты положат конец кампании международного давления в отношении Корейской Народно-Демократической Республики и приступят к восстановлению основы переговоров между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами

Америки, мы не будем возражать против выработанного путем переговоров решения этого вопроса.

Наша позиция в связи с решением ядерного вопроса путем диалога является последовательной.

Будущее развитие событий и мирное решение ядерного вопроса полностью зависят от позиции Соединенных Штатов.
